Non-profit, by fans, for fans, and all that. Supporting the author would be the right thing to do.

bikkuribikkuri.wordpress.com

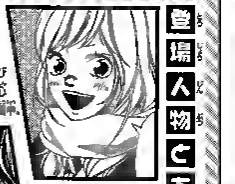
CREDITS

× Scans: Shmook
× Cleaning: Iso, Enim, Aurora, Carla.
× Translation/typesetting: Bikkuri.

VOLUME 06

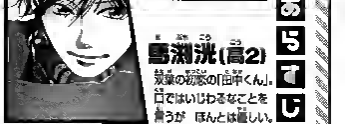
アオハライド
AO HARU RIDE
PAGE 22
咲坂伊緒
SAKYSAKA IO

登場人物こあらすじ



吉岡双葉（高2）

双葉の幼馴染。洸に恋して悩み続けていたが、洸に振られて諦めることに。双葉で学習することをしようと前向き。



鳥渕洸（高2）

双葉の幼馴染の「田中くん」。口ではいじわるなことを言うが、ほんとは優しい。

洸が好きだが、双葉を振られない双葉。洸の幼馴染時代の友人で、洸と同じようなタイプだった鳥渕洸が文化祭にやってくる。双葉は2人の関係に入っていけない壁を感じて不安。冬馬のバンドのライブ中に、洸みで双葉と洸は意図せずキスをしてしまう。その後、何でもなかったそぶりをする洸に双葉はいらつきをぶつける。すると洸は「俺じゃ…ケれればいいのかと聞き、双葉にキスをしてきて…!?

前回の注目シーン

成海唯

双葉の幼馴染の女友。双葉を応援。

村尾修子

一匹狼。由甲先生が好き。

槙田悠里

双葉の友達。洸にふられた。

菊池冬馬

双葉を好きな派手男子。

knock
(Uh..?)
BLUSH
rub
WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING...?
rub
W-
WHY AREN'T YOU?
HUH...? ME?

'CAUSE I'M EMBARRASSED, OBVIOUSLY
clench
When he kissed me just now...
Was he just going with the flow?
Judging by the look on his face..

please おたより ください

仕事中、アシスタントさんが迷のセリフをゆるキャラボイスで読みあげるのがおもしろかった。ゆるーい。

〒
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 マーガレット編集部気付
咲坂伊緒 先生
bitsum shuueisha co.jpからメールも送れるよ★

I MEAN
BE-
CAUSE
WHAT?
I DON'T
KNOW
WHY ELSE
WOULD YOU KISS
NARUMI-SAN,
EVEN THOUGH
SHE'S NOT YOUR
GIRLFRIEND?
NARUMI
SAID THAT?

IS IT... TRUE?
S-SO...
I SEE
YEAH.

DID YOU LIKE HER AT THE TIME?
NO...
EVEN THOUGH YOU WEREN'T DATING?
YEAH
...BUT YOU STILL KISSED...
YES

WHAT...
WHAT DO YOU MEAN,
"SO I LOOK LIKE THAT KIND OF GUY TO YOU?"
THAT'S EXACTLY THE KIND OF GUY YOU ARE, ISN'T IT?

So that's his answer...
He's not chasing after me this time.
AH,
YOSHIOKA! WHERE VE YOU BEEN?
DO YOU KNOW WHERE KOU IS?

WHY WOULD I KNOW WHERE KOU IS?!
...
...
RIGHT... WELL, NEVERMIND.
I'LL GO LOOK FOR HIM
WHAT'S WRONG FUTABA?
DID SOMETHING HAPPEN? FUTABA-CHAN...

AH! KOU!
WHAT'VE YOU BEEN DO-
ING...
WHAT'S WRONG?

SO...
...KOU REALLY IS THE KIND WHO CAN KISS PEOPLE WHETHER HE LIKES THEM OR NOT.
SO THE KISS WITH ME, TOO, PROBABLY DIDN'T MEAN ANYTHING TO HIM...
...
...IT MIGHT BE STRANGE FOR ME TO SAY SOMETHING LIKE THIS, BUT,
HE ADMITTED TO THE THING WITH NARUMI REALLY EASILY
WHEN I CONFESSED TO HIM AND GOT REJECTED
HE DIDN'T COME ACROSS AS SUCH AN INSINCERE PERSON
HE COULD HAVE AT LEAST TRIED TO EXPLAIN...

I don't know if I really want to hear about him and Narumi-san.
I think part of me is scared of knowing.
IF IT BOTHERS YOU SO MUCH,
SHOULDN'T YOU TRY ASKING HIM ABOUT IT IN MORE DETAIL?
...YEAH.
I GUESS I SHOULD. I SHOULD, BUT...
FUTABA-CHAN,
DOES THIS MEAN YOU NEVER TOOK ME SERIOUSLY?

WHEN I WAS YOUR RIVAL,
YOU NEVER ACTED THIS WEAK
DOESN'T THAT MEAN THAT SINCE YOU HAD AN ADVANTAGE OVER ME, YOU UNCONSCIOUSLY NEVER CONSIDERED ME A THREAT?
Did I
Without even realizing it?
think like that?
YUU...
IF YOU GIVE UP NOW WITHOUT DOING ANYTHING,

ARE YOU OKAY WITH THAT?!
NO WAY!
ALL RIGHT, THEN!
I'LL THINK YOU WERE LOOKING DOWN ON ME,
AND I MIGHT START TO DISLIKE YOU, OKAY?!
WHAT'S WRONG WITH THAT?!
IT MIGHT JUST HAVE HAPPENED BECAUSE THE MOOD WAS RIGHT?

JUST MAKE IT MATTER!
YEAH
WHAT HAPPENED JUST NOW MADE IT OBVIOUS HOW I FEEL. ANYWAY
YEAH! IT WOULD BE SUCH A PITY IF YOU DIDN'T TELL HIM AFTER COMING THIS FAR!
ALL THAT'S LEFT IS TO TELL HIM I LIKE HIM!
It's the night of the cultural festival after all! Tell him tell him!

Oh... Ohh. I was wondering what you could have been doing...
What a shameless thing to do on school premises...
So?
Why would Narumi come up in that situation?
Even if something like that did happen between you and her, it's old news by now, right?
It doesn't really matter whether you've kissed or not.
It has nothing to do with the present.
ba-dump
ba-dump
...It can't be you're leaning toward her...?
Narumi...

...ISN'T THE KIND TO SAY THINGS FOR NO REASON...
HUH?
YOU MEAN SHE SAID IT ON PURPOSE?
That you'd kissed
WAIT, YOU MEAN...
SHE'S REALLY GOING TO WAR, ISN'T SHE?!
SHE DID IT TO COME BETWEEN YOU AND YOSHIOKA?
I TOLD YOU SO, DIDN'T I?!
YOU'D BETTER KEEP AWAY FROM HER FROM NOW ON!
Idiot!
Iidiot!

... SHE DID TELL ME SOMETHING TO THAT EFFECT ONCE...
!
YOU DIDN'T KNOW ABOUT HER FEELINGS, DID YOU?
SO I FIGURED IT WOULDN'T BE A PROBLEM...
SHE SAID SHE WAS OVER IT...
BUT WHEN WE MET AGAIN AT HER DAD'S FUNERAL,
BAM
YOU REALLY ARE AN IDIOT!

T/N "-chi" is a very cutesy suffix. Since Komi and Narumi aren't actually close, Komi's use of it here sounds a bit sarcastic
HEY, WHAT'S UP?
AH... IF YOU'RE CALLING ABOUT NARUMI, SHE WENT HOME ALREADY
IT'S NOT... IT'S JUST A FRIEND FROM NAGASAKI.
IS THAT NARUMI-CHI CALLING?
BIT — BIT
BIT
AH.
THEN WHAT?
JUST GET TO THE POINT, WOULD YOU?
Well... I just heard something from my mom yesterday...
SHE SEEMED LIKE SHE HAD FUN, THOUGH?
That's not what I'm calling about

Seems Narumi isn't living with her mom at the moment
HUH?
WHAT DO YOU MEAN?
She went to live with her at first
but her mom just got remarried right?
Apparently the guy wasn't too happy about Narumi coming to live with them
HUH?
So she's staying with some of her mom's relatives now
I just called her to make sure a little while ago
...WHAT...

KOU!
THANKS FOR YOUR HELP WITH THE STAGE EARLIER!
Basically
Narumi's been abandoned by her mom.
AH,
...
YEAH...

AH!
ARE YOU GUYS DONE AFTER THIS?
KOU, WHAT WILL YOU DO FOR DINNER?
?

WELL, NEVERMIND I'LL MAKE SOME CURRY JUST IN CASE.
DOESN'T MATTER IF YOU EAT IT TODAY OR TOMORROW
Go participate in the night event properly by the way!
OH, SORRY
Hoeuy?
I'M HANGING UP OKAY? I'LL CALL BACK LATER.
Bye.

click
click
AH NARUMI?
KOU...
THE PARK ON THE WAY TO THE STATION
WHERE?
AHH, RIGHT
WHERE ARE YOU?
NOT ON THE TRAIN YET?
I'M COMING, SO WAIT THERE

Kou!
Did you already forget what I just said?
Don't get carried away by some messed up sense of duty!
?!
ha ha!

HUH...?
WHAT DO YOU MEAN?
SORRY...
I JUST GOT KIND OF EMBA-RRASSED
WHAT ARE YOU LAUGHING AT? I'M REALLY PISSED RIGHT NOW!
THINKING I HAVE A FRIEND WHO'LL GET MAD AT ME LIKE THIS IS JUST...
...KIND OF EMBARR-ASSING
AND THAT I HAVE FAMILY WHO'LL MAKE ME CURRY WITHOUT EVEN KNOWING IF I'M GOING TO EAT IT OR NOT...
JUST THINKING THAT...

FOR YOU TO STAY WITH HER WHEN YOU KNOW HOW SHE FEELS ABOUT YOU...
DO YOU REALIZE WHAT THAT WOULD MEAN?
BUT NARUMI DOESN'T HAVE ANYONE LIKE THAT RIGHT NOW.

HEY WHAT HAPPENED?
WHERE IS HE GOING?
KOU?
WHERE'D YOSHIOKA AND THAT MARUCHI GUY GO OFF TO...
AH!
THERE SHE IS!
HE RAN OFF TO MEET NARUMI-CH!
IN THAT PARK NOT FAR FROM HERE I THINK

I ACTUALLY OVERHEARD SOME OF WHAT KOU'S FRIEND TOLD HIM OVER THE PHONE...
SOMETHING ABOUT NARUMI'S MOM NOT WANTING NARUMI TO LIVE WITH HER OR SOMETHING...
What
KOU'S AN IDIOT, SO HE COMPARED THAT WITH HIS OWN SITUATION
Her own mom doesn't want her...?
AND I GUESS HE FELT SORRY FOR HER
So Kou wants to...
stay by her side instead?

YOSHIOKA?!
FUTABA-CHAN!
AH
HUH?!

Don't go to her
Kou
...because of the bond you share with her...
I'm already worried enough as it is...
After finding out that the person who's in a similar situation as he's been in himself
...has it even worse than he realized...
...Kou...
My throat hurts

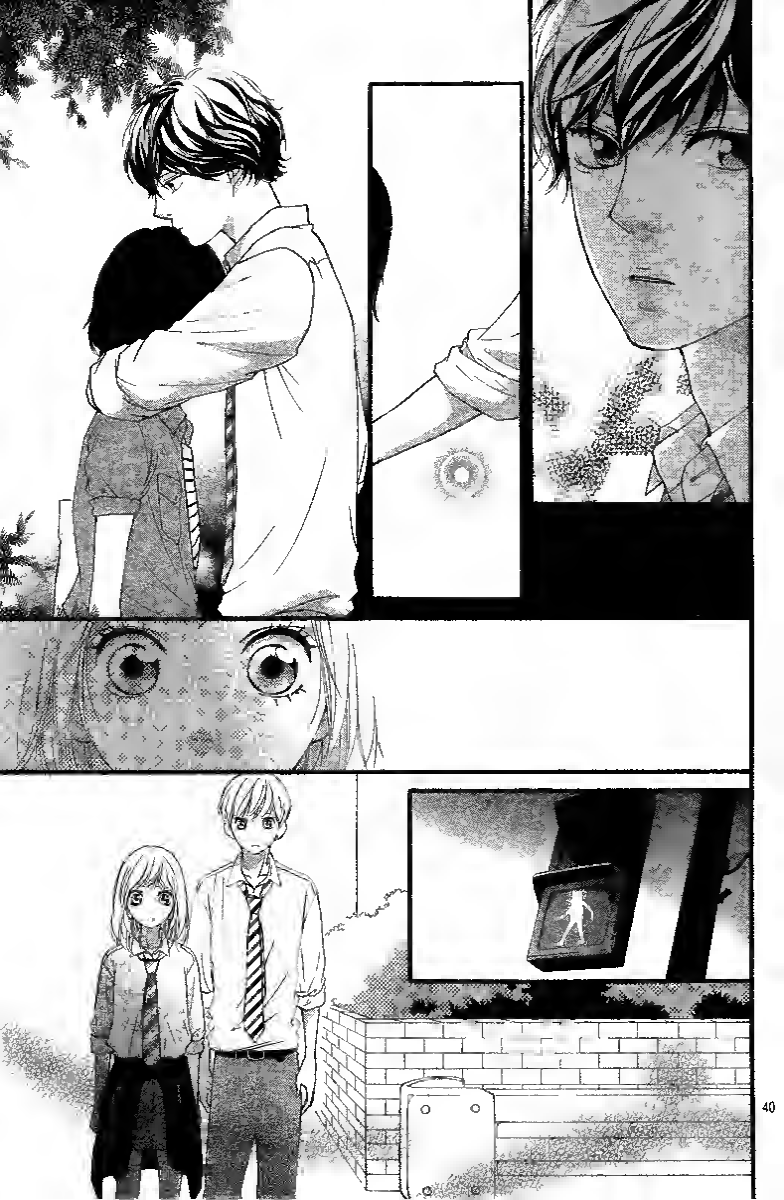
I FEEL HEAVY...
It hurts to breathe...
I dunno, since I've gone and picked it up now...
...I'll just have to look after it from now on, I guess
Wait

I hav-
to run.
I have to
catch up
with him
Kou...
WATCH
OUT!

RED
LIGHT
AH...
THANK YOU

AH!
THAT'S RIGHT, KOU...!
BUT KIKUCHI-KUN WHAT ARE YOU DOING HERE...?

KOU
KOU!

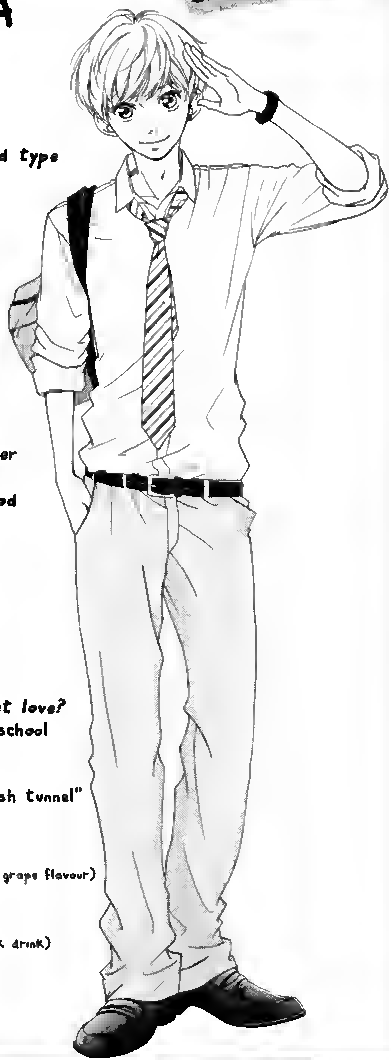


LET'S GO BACK

KOU-CHAN... WHAT WOULD YOU DO?
IF I TOLD YOU
...ALL OF IT, EVERY PART OF IT...
IF I TOLD YOU IT WAS ALL ON PURPOSE

pat
pat
IT'S OKAY
I UNDERSTAND

KIKUCHI TOUMA



- **Birthday**
  February 1st
- **Zodiac sign / Blood type**
  Aquarius / A
- **Height / Weight**
  178,5 cm / 61 Kg
- **Best Subject**
  English
- **Worst Subject**
  Social Studies
- **Favourite food**
  Pork fried with ginger
- **Least favourite food**
  Tomato
- **Favourite musician**
  ELLEGARDEN
- **Siblings?**
  Two elder sisters
- **When was your first love?**
  2nd year of middle school
- **Actually...**
  My piercing is a "flesh tunnel"
  (Ear lobe is stretched)
- **Usual snack**
  Fruit juice gummies (grape flavour)
- **Favourite beverage**
  Pirukuru (fermented milk drink)
- **Favourite colour**
  Yellow